

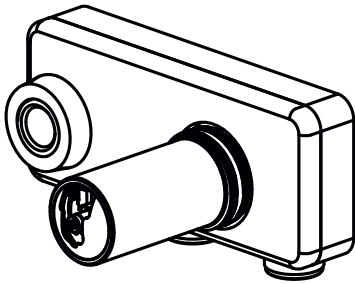
# KWC

Montage- und Serviceanleitung  
Instructions de montage et d'entretien  
Istruzioni di montaggio e di assistenza  
Instrucciones de montaje y servicio  
Installation and service instructions

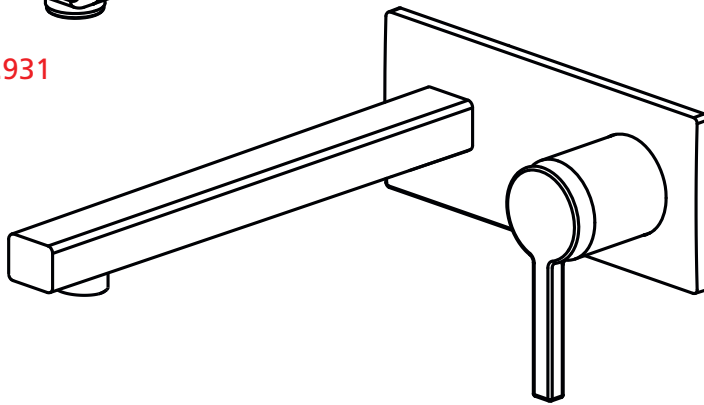
## 802374

Waschtischarmatur  
Robinetterie pour lavabos  
Miscelatore per lavandino  
Mezclador para lavabo  
Washbasin faucet

### KWC AVA



39.193.400.931



11.192.033.000 A 175 6 7/8"

11.192.034.000 A 225 9 7/8"

Franke Water Systems AG  
KWC | Hauptstrasse 57 | P.O. Box 179 | CH-5726 Unterkulm | Phone +41 62 768 68 68 | [www.kwc.com](http://www.kwc.com)

802374\_07/15

## Caractéristiques de fonctionnement

## Caratteristiche di funzionamento

## Datos de servicio

## Operating data

Idealer Betriebsdruck : 3 bar  
 Max. Betriebsdruck : 5 bar  
 Min. Betriebsdruck : 1 bar  
 Druckgleichheit empfehlenswert.  
 Ideale Wassertemperatur : 60°C  
 Max. Wassertemperatur : 80°C

Presión ideal de servicio : 3 bar  
 Presión máxima de servicio : 5 bar  
 Presión mínima de servicio : 1 bar  
 Se recomienda la igualdad de las presiones.  
 Temperatura ideal del agua : 60°C  
 Temperatura máxima del agua : 80°C



**Achtung:**  
 Vor Montage die Leitungen gründlich durchspülen!



**Atención:**  
 ¡Enjuagar escrupulosamente las tuberías antes del montaje!

Weitere Informationen finden Sie in unseren detaillierten Verkaufsunterlagen.

Información más detallada en nuestra documentación de ventas.

Pressione di servizio ideale : 3 bar  
 Pressione di servizio mass. : 5 bar  
 Pressione di servizio min. : 1 bar  
 Si raccomanda pressioni uguali.  
 Temperatura acqua calda ideale : 60°C  
 Temperatura acqua calda mass. : 80°C

Ideal operating pressure : 3 bar / 45 PSI / 300 kPa  
 Max. operating pressure : 5 bar / 70 PSI / 500 kPa  
 Min. operating pressure : 1 bar / 14.5 PSI / 100 kPa  
 Equal pressures are recommended.  
 Ideal water temperature : 60°C (140°F)  
 Max. water temperature : 80°C (180°F)



**Attenzione:**  
 Risciacquare bene le tubazioni prima del montaggio!



**Attention:**  
 Flush pipes thoroughly before installation!

Ulteriori informazioni le troverete nelle nostre dettagliate documentazioni.

For further information refer to our detailed sales literature.

Pression de service idéale : 3 bar  
 Pression de service max. : 5 bar  
 Pression de service min. : 1 bar  
 Egalité de pression recommandée.  
 Température idéale de l'eau : 60°C  
 Température max. de l'eau : 80°C

Driftstryck : 3 bar / 300 kPa  
 Max. tryck : 5 bar / 500 kPa  
 Min. tryck : 1 bar / 100 kPa  
 Lika tryck på kall- och varmvatten rekommenderas.  
 Driftstemperatur : 60°C  
 Max temperatur : 80°C



**Attention:**  
 Rincer à fond la tuyauterie avant le montage!



**O.B.S.**  
 Spola rören ordentligt innan blandare installeras!

Pour informations supplémentaires voir nos documentations de vente détaillées.

För ytterligare information se produktblad.

KWC VG  
 KWC Deutschland GmbH  
 Junghansring 70  
 DE-72108 Rottenburg  
 +49 (0) 7457 948 56 0  
 +49 (0) 7457 948 56 30

KWC VG  
 KWC Italia S.r.l.  
 Via Vecchia Ferriera 59/B  
 IT-36100 Vicenza  
 +39 (0) 444 566 618  
 +39 (0) 444 961 519

KWC VG  
 KWC AMERICA  
 1770 Corporate Drive #580  
 Norcross, GA 30093 USA  
 +1 678 334 21 21  
 +1 678 334 21 28

Franke WS  
 Franke GmbH  
 Oberer Achdamm 52  
 AT-6971 Hard  
 +43 (0) 557 467 350  
 +43 (0) 557 462 411

Franke WS/KS  
 Franke L.L.C.  
 RAK Industrial Zone, P.O. Box 14511  
 AE-Ras Al Khaimah, UAE  
 +971 7 203 47 00  
 +971 7 203 47 60

Franke WS  
 Franke Washroom Systems  
 Ring-Oost 10  
 BE-9400 Ninove  
 +32 (0) 54 31 01 30  
 +32 (0) 54 31 01 35

Franke KS  
 Franke NV  
 Ring 10  
 BE-9400 Ninove  
 +32 (0) 54 31 01 11  
 +32 (0) 54 32 36 88

Franke KS  
 Franke GmbH  
 Mumpferfahrstrasse 70  
 DE-79713 Bad Säckingen  
 +49 (0) 7761 52 0  
 +49 (0) 7761 52 294

Franke KS  
 Franke France S.A.S.  
 Avenue Aristide Briand BP 13  
 FR-60230 Chambly  
 +331 30 28 94 00  
 +331 30 28 94 30

Franke KS  
 Franke UK Limited  
 West Park, MIOC, Styal Road  
 GB-Manchester M22 5WB  
 +44 161 436 62 80  
 +44 161 437 13 79

Franke KS  
 Franke Nederland B.V.  
 Lagedijk 13  
 NL-5705 Bx Helmond  
 +31 492 585 111  
 +31 492 585 200

**Umgebungsbedingungen**

In unmittelbarer Nähe von Armaturen und Anschlussschläuchen dürfen keine Reinigungsmittel und Chemikalien gelagert werden.

Austretende Dämpfe können die Armatur und die Anschlussschläuche beschädigen.

**Conditions d'environnement**

Aucun produit de nettoyage ni détergent chimique ne doit être stocké à proximité immédiate des robinetteries et des raccords flexibles.

Les vapeurs qui s'en échappent risqueraient d'endommager les robinetteries et les raccords flexibles.

**Ambiente circostante**

Non conservare detersivi o sostanze chimiche nelle immediate vicinanze della rubinetteria e dei tubi flessibili di collegamento.

L'esalazione di vapori potrebbe danneggiare la rubinetteria e i tubi flessibili.

**Condiciones del entorno**

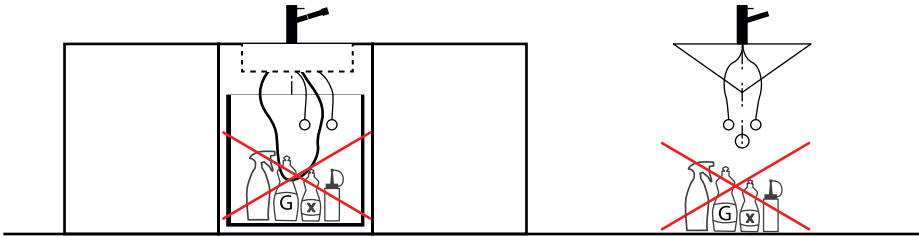
Cerca de las griferías y conexiones de tubos flexibles no se deben almacenar productos químicos ni de limpieza.

Los eventuales vapores podrían dañar la grifería y las conexiones de tubos flexibles.

**Environmental conditions**

No cleaning agents or chemicals should be stored in the immediate vicinity of faucets and connection hoses.

Any vapour emitted may damage the faucet and connection hoses.

**Periodische Kontrolle**

Die Anschluss- und Brausenschläuche müssen aus Sicherheitsgründen periodisch auf folgende Punkte kontrolliert werden:

**Dichtheit**

Feuchte oder tropfende Schläuche müssen ersetzt werden.

**Korrosionsschäden**

Schläuche mit rostiger oder oxidierter Oberfläche müssen ersetzt werden.

**Mechanische Beschädigung**

Schläuche, welche eine mechanische Beschädigung aufweisen, müssen ersetzt werden.

**Contrôle périodique**

Pour des raisons de sécurité, les flexibles de douche et de raccordement doivent être contrôlés périodiquement pour vérifier les points suivants:

**Etanchéité**

Les flexibles humides ou qui gouttent doivent être remplacés.

**Dommages dus à la corrosion**

Les flexibles oxydés en surface doivent être remplacés.

**Dommages mécaniques**

Les flexibles qui présentent des dommages mécaniques doivent être remplacés.

**Controlli periodici**

Per ragioni di sicurezza, è necessario sottoporre a controlli periodici i tubi flessibili di collegamento e delle docce in merito ai seguenti aspetti.

**Tenuta**

I tubi umidi o non a tenuta devono essere sostituiti.

**Danni da corrosione**

I tubi che presentano una superficie arrugginita oppure ossidata devono essere sostituiti.

**Danni meccanici**

I tubi che presentano danni meccanici devono essere sostituiti.

**Control periódico**

Por razones de seguridad, las conexiones de tubos flexibles y los flexos de ducha se deben controlar periódicamente respecto a los siguientes puntos:

**Estanqueidad**

Se deben sustituir los tubos flexibles húmedos o que gotean.

**Daños por corrosión**

Se deben sustituir los tubos flexibles con óxido o herrumbre en la superficie.

**Daños mecánicos**

Se deben sustituir los tubos flexibles que presentan daños mecánicos.

**Periodic checks**

For safety reasons, the connection and shower hoses must be checked periodically for the following:

**Watertightness**

Damp or dripping hoses must be replaced.

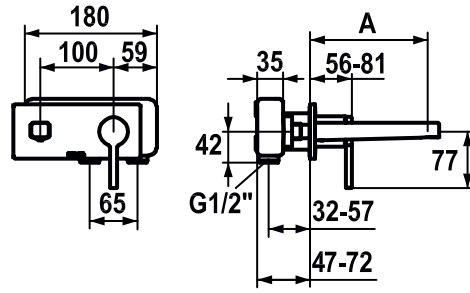
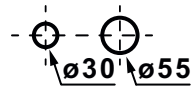
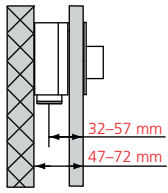
**Corrosion**

Hoses with rusty or oxidized surfaces must be replaced.

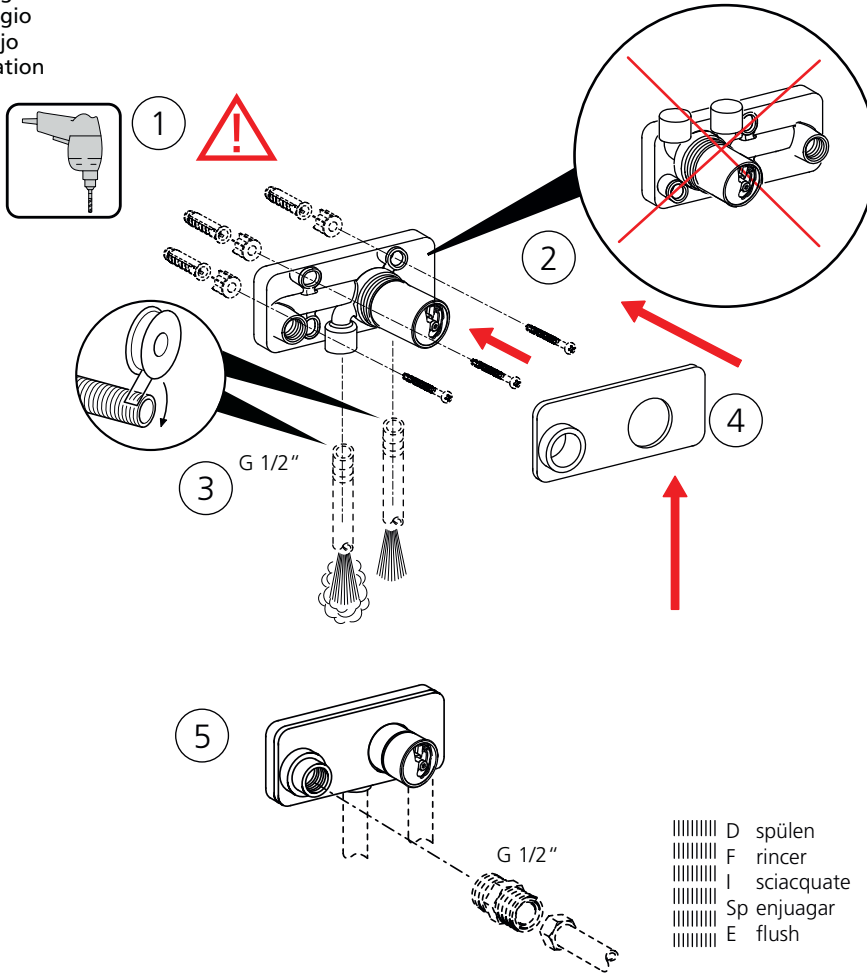
**Mechanical damage**

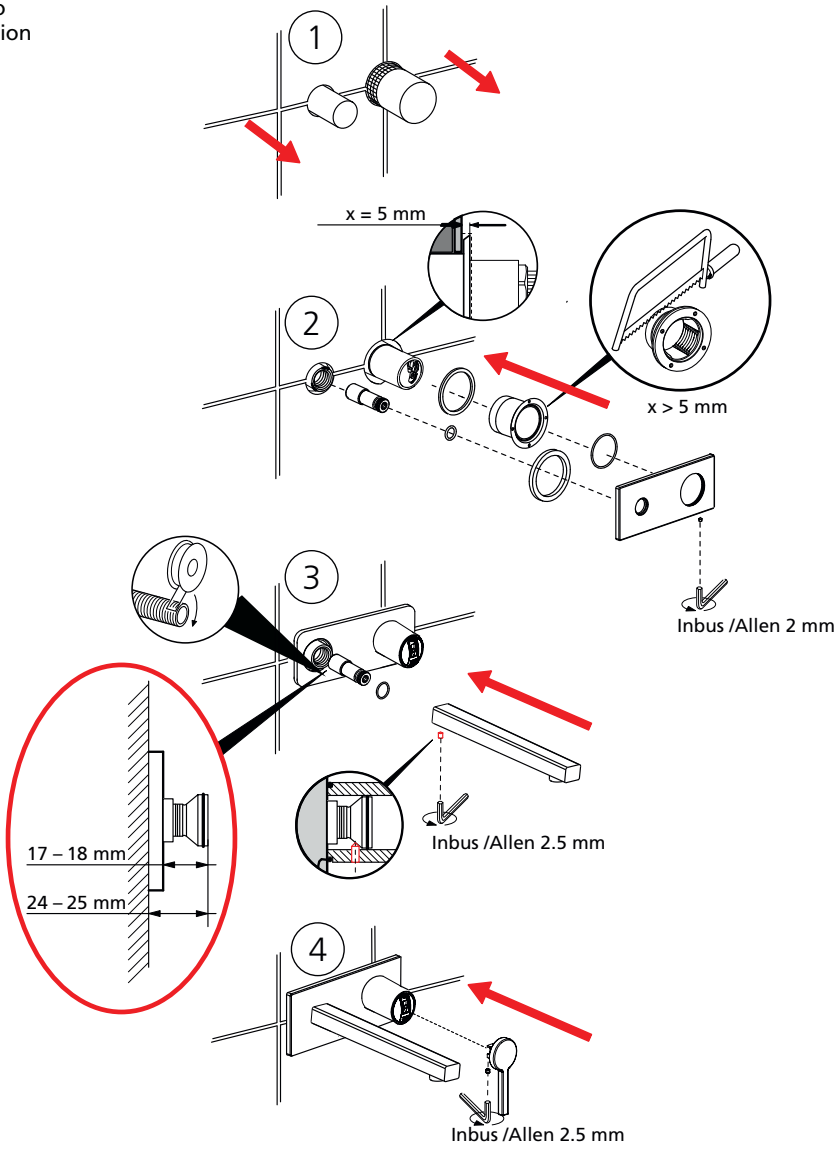
Hoses that show signs of mechanical damage must be replaced.

Einbaumassee  
 Dimensions d'encastrement  
 Dimensioni d'ingombro  
 Dimensiones de instalación  
 Installation dimension



Montage  
 Montage  
 Montaggio  
 Montaje  
 Installation



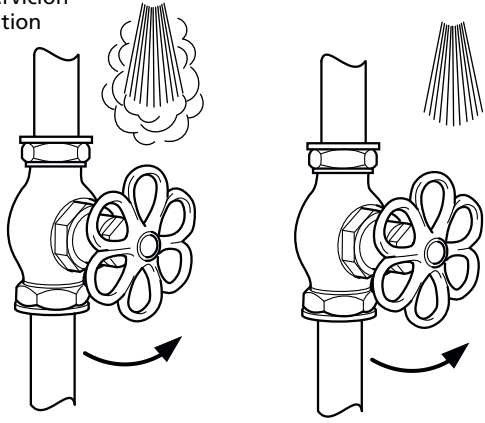


Achtung!  
Attention !  
Attenzione!  
¡Atención!  
Attention!

Bei Frostgefahr Patrone und Anlage entleeren.  
En case de ganger de gel, enlever la cartouche et purger l'installation .  
Con pericolo di gelo togliere la cartuccia e vuotare l'impianto.  
En caso de peligro de hielo, sacar el cartucho y vaciar la instalación.  
In case of danger of frost, remove cartidage drain unit.

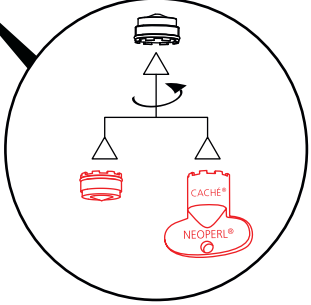
Inbetriebsetzung  
 Mise en service  
 Messa in funzione  
 Puesta en servicion  
 Initial operation

1



bis / jusqu'à / fino / hasta / until  
 - 06/2014

2



06/2014 -

2



3

- |||||| D spülen
- |||||| F rincer
- |||||| I sciacquate
- |||||| Sp enjuagar
- |||||| E flush

4



4

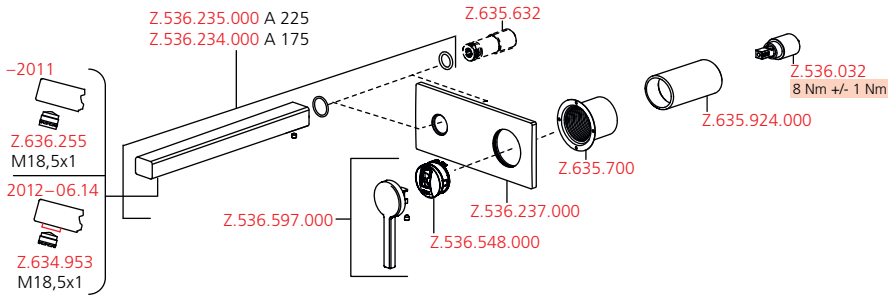


Ersatzteile  
 Pièces de rechange  
 Pezzi di ricambio  
 Repuestos  
 Spare parts

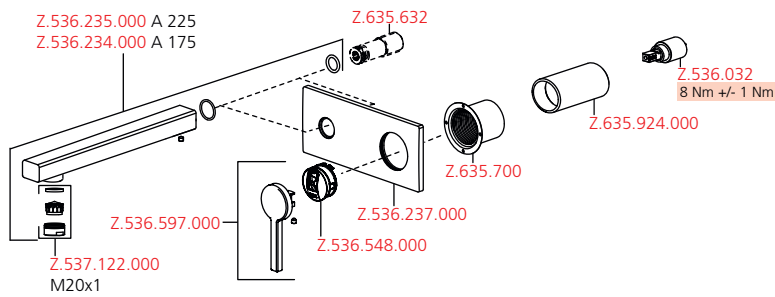
Es dürfen ausschliesslich **original Ersatzteile** verwendet werden!  
 Utiliser seulement des **pièces de rechange originaux!**  
 Usare soltanto i **pezzi di ricambio originali!**  
 ¡Utilizar solamente los **repuestos originales!**  
 Only the **original spare parts** may be used!

bis / jusqu'à / fino / hasta / until

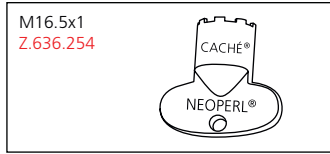
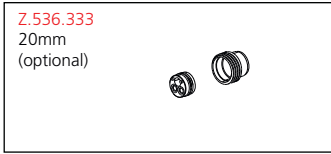
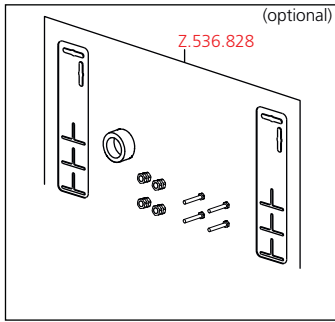
**- 06/2014**



**06/2014 -**



Zubehör  
 Accessoires  
 Accessori  
 Accesorios  
 Accessories



**Pflegeanleitung für Armaturen und Zubehör**  
**Instruction pour la maintenance des robinets et des accessoires**  
**Istruzioni per la manutenzione di rubinetti e accessori**  
**Instrucciones para el cuidado de griferías y accesorios**  
**Maintenance / Cleaning instructions for faucets and accessories**

8

**Grundsätzliche Reinigungshinweise:**

- Beim Reinigen muss die Oberfläche der Armatur kalt sein (Wärme beschleunigt die Zerstörung der Oberfläche)!
- Reinigungshinweise der Reinigungsmittelhersteller beachten!

**Die Pflege:**

- Armatur täglich mit weichem Lappen trocken reiben!
- Scheuernde Reinigungsmittel und Putzschwämme unbedingt vermeiden!

**Die Reinigung:**

- Schmutz- oder Kalkflecken auf der Armaturenoberfläche nur mit mildem Reinigungsmittel entfernen!
- Sofort nach dem Reinigen alle Reinigungsmittelrückstände mit kaltem Wasser wegspülen!
- Mit weichem Lappen trocken reiben.

**Instructions principales pour le nettoyage:**

- Durant le nettoyage, la surface du robinet doit être froide (la chaleur accélère l'usure de la surface)!
- Nous vous prions de faire attention aux indications mentionnées sur les nettoyages!
- Assurez vous que les produits ne contiennent pas d'acides ou des substances corrosives.

**L'entretien:**

- Le robinet doit être nettoyé chaque jour avec un chiffon mou.
- Evitez absolument l'usage des brillants pour métaux, éponges abrasives ou produits similaires!

**Le nettoyage:**

- Enlevez salissures et dépôts calcaires de la surface du robinet seulement avec des produits qui ne sont pas agressifs!
- Immédiatement après le nettoyage, rincer bien les résidus des détergents avec de l'eau froid!
- Sécher avec un chiffon mou.

**Principali istruzioni per la pulizia:**

- Durante la pulizia, la superficie del rubinetto deve essere fredda (il calore accelera il logorio della superficie)!
- Fare attenzione alle indicazioni riportate sui prodotti per la pulizia!
- Accertarsi che non contengano acidi o sostanze corrosive.

**La manutenzione:**

- Il rubinetto deve essere asciugato quotidianamente con un panno morbido.
- Evitare assolutamente paglietta, spugne abrasive o similari!

**La pulizia:**

- Togliere sporco e calcare dalla superficie del rubinetto solo con detersivi non aggressivi!
- Subito dopo la pulizia, sciacquare bene i residui di detersivo con acqua fredda!
- Asciugare con un panno morbido.

**Avisos básicos de limpieza:**

- Cuando se procede a limpiar la grifería, su superficie debe estar fría (el calor acelera la destrucción de la superficie)!
- Respetar los avisos de limpieza del fabricante del detergente!

**Cuidado:**

- Secar la grifería frotando diariamente con un paño blando!
- Evite, imprescindiblemente, detergentes y esponjas de limpieza raspantes!

**Limpieza:**

- Quitar las manchas de suciedad o cal en la superficie de la grifería sólo con un detergente poco agresivo!
- Inmediatamente después de la limpieza eliminar, enjuagando con agua fría, todos los residuos del detergente!
- Secar frotando con un paño blando.

**General Cleaning Instructions:**

- Faucet surface must be of room temperature before cleaning (elevated temperature increases damage of the surface).
- Cleaning instructions of the detergent manufacturer must be followed.

**Maintenance:**

- Rub the faucet daily dry with a soft cloth.
- Never use corrosive cleaners or cleaning pads.

**Cleaning:**

- Dirt or calcium deposits on the faucet surface must be removed with soft detergent or with soap water!
- Rinse well with water immediately after cleaning, until all detergent is removed from the surface.
- Dry with soft cloth.

**Skötsel och underhåll:**

- Blandaren skall vara rumstempererad innan rengöring (högre temperatur kan vara skadlig för ytbehandlingen).
- Instruktioner från rengöringsmedeltillverkaren skall följas.

**Underhåll:**

- Torka av blandaren dagligen med en mjuk trasa
- Använd aldrig kalklösande, sura- eller slipande skurmedel och svampar.

**Rengöring:**

- Smuts eller kalkavlagringar på blandarytan tas bort med mild rengöringsmedel eller mild tvålösning.
- Eftersköljning med rent vatten tills allt rengöringsmedel är borta.
- Torka med mjuk trasa.



- D Schäden, die infolge unsachgemässer Behandlung, natürlicher Abnutzung oder zu grosser Inanspruchnahme entstanden sind, sind von unseren Garantieleistungen ausgeschlossen!
- F Ces dommages survenus en raison d'un traitement inadéquat, des signes d'usure traitement inadéquat, naturels ou du grand utilisation, sont exclus de notre garantie.
- I Danni ai rubinetti, conseguenti da un trattamento non appropriato, sono esclusi dalla nostra garanzia!
- Sp Daños, debidos a un tratamiento inadecuado, son excluidos de la nuestra garantía.
- E Damages on the faucet resulting from incorrect handling are excluded from the manufacturers warranty!
- S För att Garantien skall gälla skall blandaren vara monterad och använd på ett korrekt sätt.



Recyclingpapier auf 100% Altpapierbasis.  
Papier de recyclage sur 100% bases de vieux papier.  
Riciclaggio della carta sulla base della carta straccia di 100%.  
Reciclaje del documento sobre base del papel usado del 100%.  
Recycling paper on 100% waste paper basis.  
Återvinning av papper 100%

Technische Änderungen vorbehalten  
Salvo cambiamenti tecnici  
Sous réserve de modifications techniques  
Derechos reservados para efectuar modificaciones técnicas  
Subject to technical alteration  
Med förbehåll för tekniska ändringar



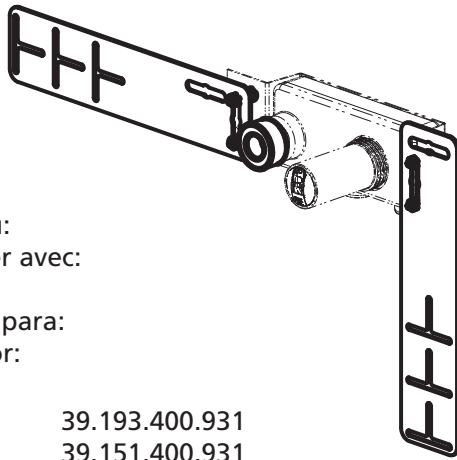


802016

Montage- und Serviceanleitung  
Instructions de montage et d'entretien  
Istruzioni di montaggio e di assistenza  
Instrucciones de montaje y servicio  
Installation and service instructions

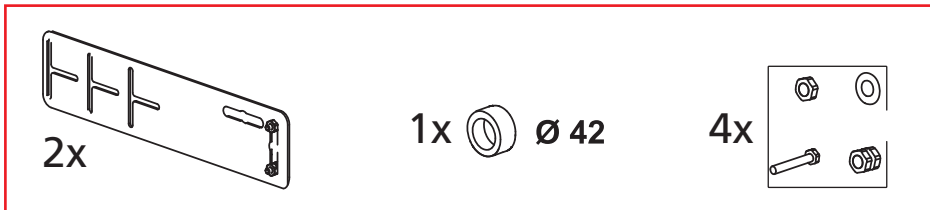
Montageanleitung Schiene 2-Loch Wand  
Notice de montage rail paroi à 2 trous  
Istruzioni di montaggio guida, 2 fori per parete  
Installation instructions, 2-hole rail to wall  
Instrucciones de montaje pletina 2 orificios a pared

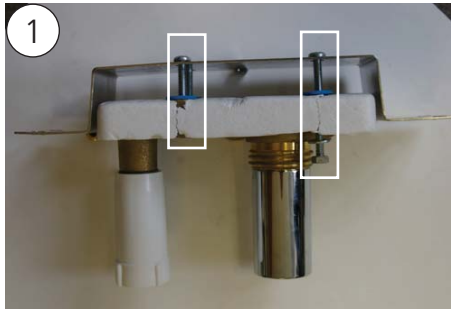
Z.536.828



Passend zu:  
A combiner avec:  
Adatto a:  
Adecuado para:  
Suitable for:

KWC AVA 39.193.400.931  
KWC ONO 39.151.400.931  
KWC ADRENA 39.321.400.931





1

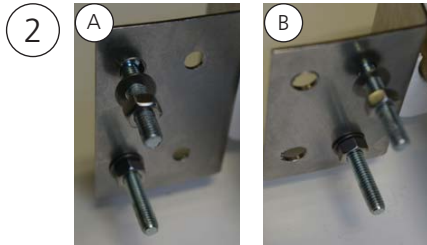
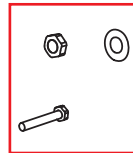
UP-Einheit auf Schiene befestigen.  
(Montage bauseits)

Fixer l'unité encastrable sur le rail.  
(Montage à procurer sur les lieux)

Fissare l'unità sotto muro sulla guida.  
(Montagio sul cantiere)

Fixer l'unité encastrable sur le rail.  
(Montajo en la obra)

Fijar la unidad de empotrar a la pletina.  
(Installation on the site)



2

4x M5 Schrauben montieren auf Position (A) oder (B).

Monter 4x vis M5 en position (A) ou (B).

Montare 4 viti M5 su posizione (A) o (B).

Montar 4 tornillos M5 a posición (A) o (B).

Install 4 M5 screws to position (A) or (B).



3

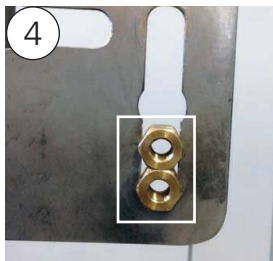
Schienen an Untergrund befestigen.  
(Montagevarianten: seitlich / oben / unten)

Fixer les rails sur le support.  
(variantes de montage: côté / haut / bas).

Fissare le guide alla base.  
(varianti di montaggio: laterale / sopra / sotto)

Fijar las pletinas a la base.  
(variantes: lateral / arriba / abajo)

Attach rails to base.  
(Installation variants: side/top/bottom)



4

4x Muttern (Messing) in Schienenschlitz einhängen.

Encastrer 4x écrous (laiton) dans la rainure du rail.

Inserire 4 dadi (ottone) nella fessura della guida.

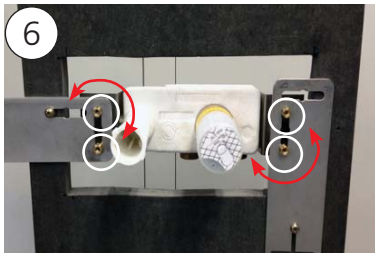
Introducir las 4 tuercas (latón) en las ranuras de la pletina.

Insert 4 nuts (brass) into the rail slot.

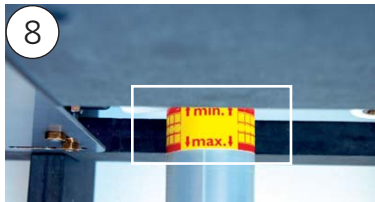
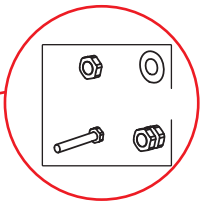
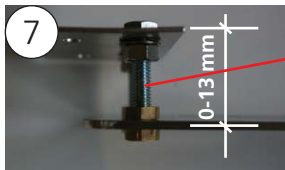
4x 



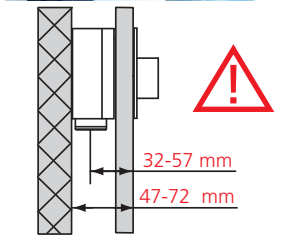
Montageschiene mit UP-Einheit **A+B** verschrauben.  
 Fixer par vis le rail de montage avec **A+B** l'unité encastrable en bas.  
 Avvitare la guida di montaggio **A+B** all'unità sotto muro nella parte inferiore.  
 Atornillar la pletina de montaje **A+B** por la parte de abajo a la unidad de empotrar.  
 Screw the mounting rail to the concealed **A+B** unit at the bottom.



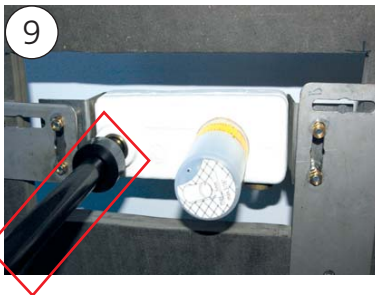
Zum einstellen der Einbautiefe an den 4 Messingmuttern drehen.  
 Pour régler la profondeur de montage, agir sur les 4 écrous en laiton.  
 Regolare la profondità di montaggio ruotando i 4 dadi in ottone.  
 Regular la profundidad de montaje girando las 4 tuercas de latón.  
 Turn the 4 brass nuts to adjust the installation depth.



Achtung: Einbautiefe beachten  
 (Gelber Kleber min. - max.)  
 Kontrolle: Transparente Bauschutzkappe satt aufstecken.  
 Attention: veiller à la profondeur de montage.  
 (autocollant jaune min. - max.)  
 Contrôle: le couvercle transparent doit être bien mis en place.

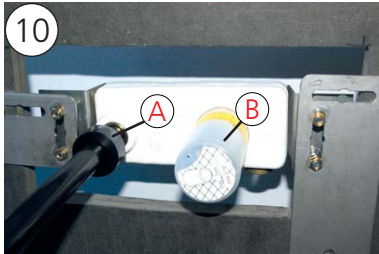


Importante: rispettare la profondità di montaggio  
 (adesivo giallo min.-max.)  
 Controllo: calotta protettiva trasparente inserita a filo.  
 Atención: comprobar la profundidad de montaje  
 (Pegatina amarilla: mín. - máx.)  
 Control: introducir el capuchón protector transparente hasta el tope.  
 Caution: Pay attention to the installation depth  
 (yellow sticker indicates min./max.)  
 To check, fit the transparent cover sleeve on fully.



½" Rohr (Länge: min. 200 mm bauseits) in den Anschluss des Auslaufes eindrehen.  
 Visser le tuyau ½" (longueur: min. 200 mm à procurer sur les lieux) dans l'évacuation.  
 Inserire nella bocca il tubo da ½" (lunghezza min. 200 mm sul cantiere).  
 Atornillar el tubo de ½" (long.: mín. 200 mm en la obra) en la salida del caño.  
 Screw the ½" pipe (length: at least 200 mm on the site) into the outlet for the spo





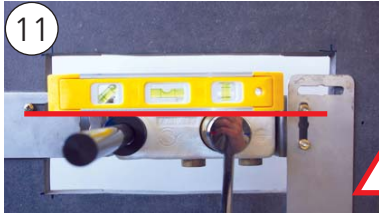
Schwarzer Kunststoffring (A) auf ½" Rohr aufbringen.  
Transparente Bauschutzkappe (B) entfernen.

Adapter l'anneau de plastique noir (A) sur le tuyau ½".  
Enlever le couvercle transparent.

Applicare l'anello nero in plastica (A) alla base del tubo da ½".  
Rimuovere la calotta protettiva trasparente (B).

Colocar el anillo de plástico negro (A) en el tubo de ½".  
Retirar el capuchón protector transparente (B).

Fit the black plastic ring (A) to the ½" pipe.  
Remove the transparent cover sleeve (B).



#### Ausrichtung UP-Einheit:

Zur Kontrolle Wasserwaage über den schwarzen Kunststoffring und verchromter Hülse legen. Zum nivellieren an den Messingmuttern drehen, oder die Montageschiene neu ausrichten.

#### Ajustage de l'unité encastrable:

Pour vérifier, placer le niveau à bulle par-dessus l'anneau de plastique noir et la douille chromée. Pour la mise à niveau, agir sur les écrous de laiton ou réajuster le rail de montage.

#### Verifica allineamento unità sotto muro:

posizionare la livella ad acqua sull'anello nero in plastica e sul manicotto cromato. Per livellare, ruotare i dadi in ottone oppure riposizionare la guida di montaggio.

#### Enderezar la unidad de empotrar:

Comprobar colocando el nivel de burbuja sobre el anillo de plástico y la funda cromada. Para nivelar, girar las tuercas de latón, o volver a colocar la pletina de montaje.

**Alignment of the concealed unit:** To check, place a spirit level over the black plastic ring and chrome plated sleeve. To level up, turn the brass nuts or re-align the mounting rail.



#### Ausrichtung Auslauf:

Zur Kontrolle Wasserwaage auf ½" Rohr legen.  
Zum Ausrichten an den Messingmuttern drehen.

#### Ajustage de le bec:

Pour vérifier, placer le niveau à bulle sur le tuyau ½".  
Pour ajuster, agir sur les écrous de laiton.

#### Verifica allineamento bocca:

posizionare la livella ad acqua sul tubo da ½".  
Per allineare, ruotare i dadi in ottone.

#### Enderezar el caño de salida:

Para comprobar, colocar el nivel de burbuja sobre el tubo de ½".  
Girar las tuercas de latón para enderezar.

#### Alignment of the spout:

To check, place a spirit level on the ½" pipe.  
To adjust the alignment, turn the brass nuts.

Für die Druckprüfung ist der weisse Kunststoffzapfen zu montieren und nach den nationalen/lokalen Installationsvorschriften zu prüfen.

Pour vérifier la pression, il convient de monter la cheville de plastique blanche et de tenir compte des prescriptions d'installation nationales/locales.

Eseguire la prova in pressione montando il perno bianco in plastica e attenendosi alle prescrizioni d'installazione nazionali o locali.

Para la prueba de presión, montar el tapón de plástico blanco y comprobar según las normas de instalación nacionales/locales.

To check the pressure, fit the white plastic spigot and check according to national or local installation regulations.

